

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 69 (1977)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

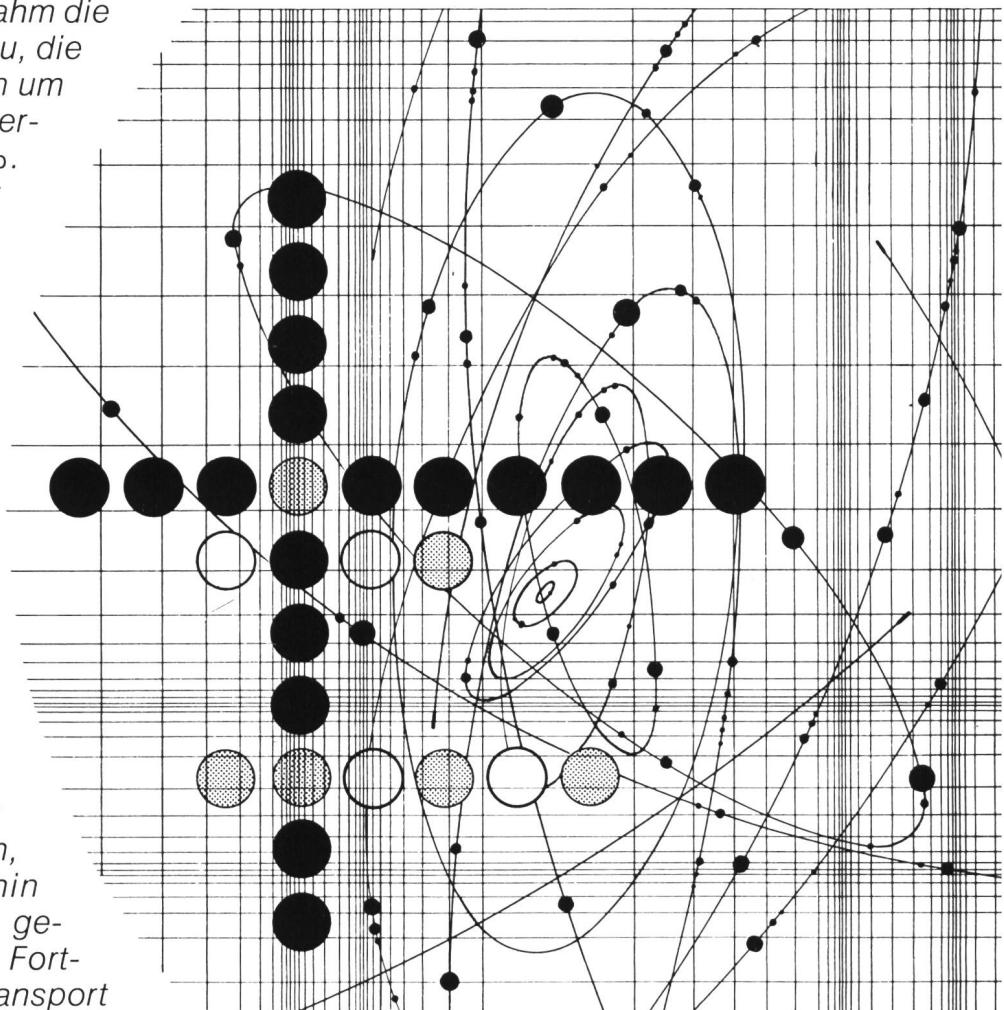
# Cossonay...

## für die Energie-Übertragung

Ein vollständiges Kabelprogramm für alle Bedürfnisse

Zwischen 1950 und 1965 nahm die Erdbevölkerung um 35 % zu, die gesamte Energieproduktion um 100% und die Elektrizitätserzeugung sogar um 260 %. Während der Anteil der Fossilenergie zu einer steilen Verringerung neigt, wird derjenige der Elektrizität immer grösser. Die Entwicklung der Kernenergie, der Bau von neuen Wasserkraftwerken oder die Nutzung anderer Energiequellen werden diesen Trend noch verstärken.

Aus Gründen der Wirtschaftlichkeit und zur Erhöhung des Wirkungsgrades der Anlagen werden die Einheitsleistungen ihrer Komponenten (Generatoren, Transformatoren) weiterhin vergrössert. Gleichzeitig gestattet der technologische Fortschritt für den Energietransport immer ausgeklügeltere Lösungen.



*Die S.A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay sind dank ihrem steten Mitgehen an der Spitze der Evolution des Fachgebietes bestens in der Lage, für Auslegung, Montage und Inbetriebsetzung von Kabelanlagen jede erforderliche technische Unterstützung zu bieten.*

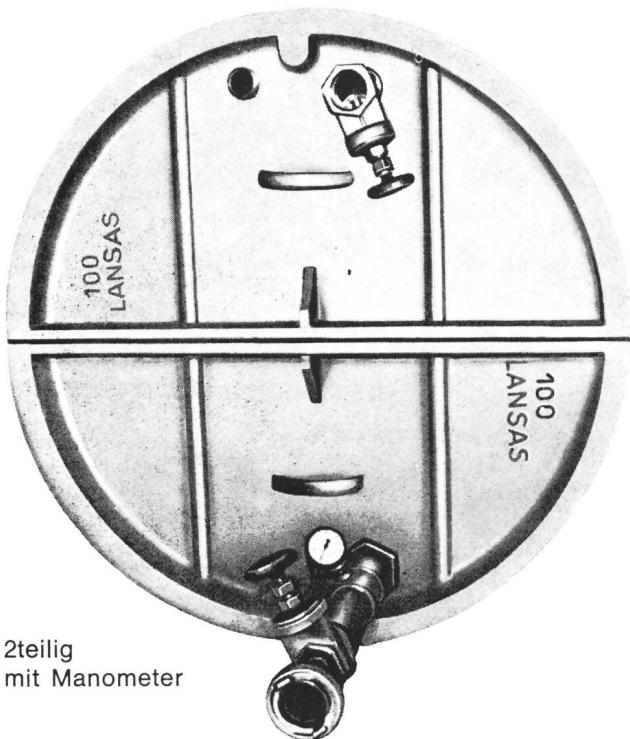


**S.A. DES CÂBLERIES ET  
TRÉFILERIES DE COSSONAY**

1305 COSSONAY-GARE VD / SUISSE  
T. 021/871721 • TX. 24199 • TÉLÉGR. CÂBLERIES

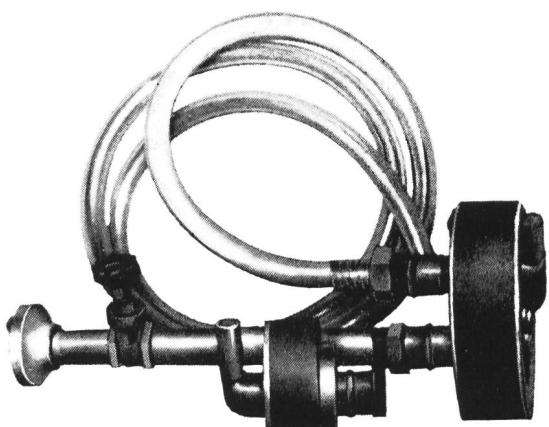


## Lansas Rohrverschlüsse



2teilig  
mit Manometer

einfach  
leicht  
vielseitig  
universal  
robust  
1- + 2teilig



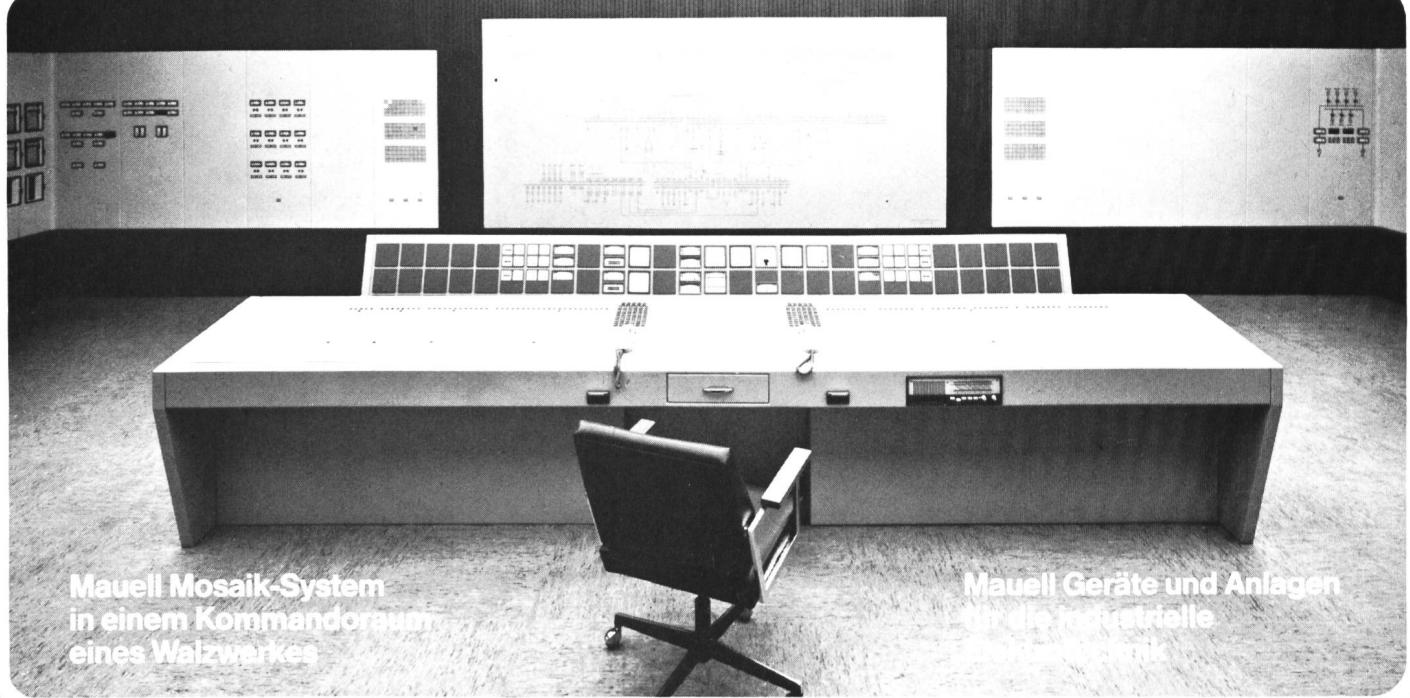
1teilig mit Steigschlauch

Lieferbar: ab  $\phi$  10—100 cm 1teilig  
ab  $\phi$  50—200 cm 2teilig  
eiförmig 25/37½—120/180 cm  
kleine  $\phi$  ab Lager lieferbar

Beratung und Alleinverkauf für die Schweiz

**H. Jordi AG 8953 Dietikon**  
Telefon 01/740 68 96

## mauell mosaik systeme



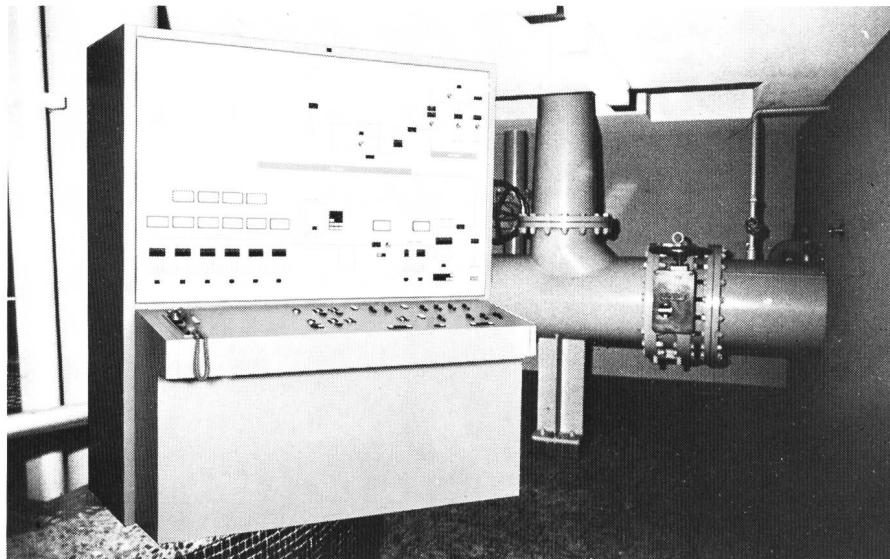
Mauell Mosaik-System  
in einem Kommandorium  
eines Walzwerkes

Mauell Geräte und Anlagen  
für die Industrie

**mauell**

H. Mauell AG, 8050 Zürich  
Schwamendingenstr. 5,  
Tel. 01 48 18 80, Telex 56563

## Steueranlagen für die Wasserwirtschaft



Wasserstandsfernmessanlagen,  
Klappen- und Pumpensteuerungen,  
Registrierapparate, Wasseralarmanlage  
Alarmfernmelder, Befehls- und Signal  
übertragungen über das öffentliche  
Telefonnetz.

-----  
Wir wünschen nähere Auskünfte betreffs:

aus dem Programm Steueranlagen für die  
Wasserwirtschaft.

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Zuständig \_\_\_\_\_

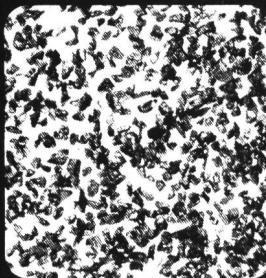
Telefon \_\_\_\_\_

Chr. Gfeller AG, 3018 Bern, Tel. 031 55 51 51

## 4 Bausteine für einwandfreies Wasser

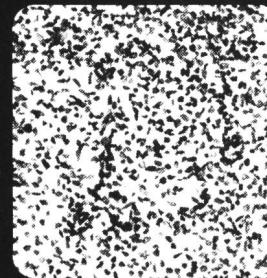
### 1 FILTRACIT Filter-Anthrazit

Für Ein- oder Mehrschichtfilter. Verbessert das Filtrat, lässt höhere Filtergeschwindigkeiten zu und verlängert die Standzeit. FILTRACIT ist sehr hart und abriebfest, chemisch beständig und zudem preisgünstig.



### 2 FILTRASORB Aktivkohle

Besonders abriebfeste Aktivkohle, hergestellt aus dem harten walisischen Anthrazit. Sehr gutes Adsorptionsvermögen. Erhältlich in vielen Qualitäten und Körnungen. Preisgünstig.



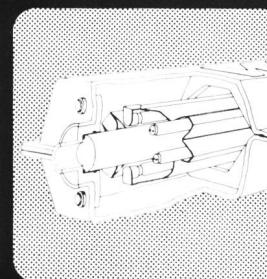
### 3 ADVANCE-Chlorgas- dosiergeräte

Zur Chlorung von Trink-, Brauch- und Abwasser. Kleinstes bis grosse Leistung. Ausserordentlich betriebssicher, da ganzes System unter Vakuum stehend. Einfach und billig zu installieren.



### 4 WEDECO UV- Entkeimungsgeräte

Für die Entkeimung von Trink-, Brauch- und biologisch gereinigtem Abwasser. Das neue, patentierte Konstruktionsprinzip ergibt eine sehr hohe UV-Dosisleistung und damit grössere Sicherheit.



Haben Sie Probleme mit Wasserentkeimung oder -filtration? Dann fragen Sie uns. Wir haben bei den meisten, in den letzten Jahren ausgeführten Wasser- versorgungen mitgearbeitet und besitzen daher Erfahrungen, die auch Ihnen nützen können.

## Hans G. Forrer AG

Goldhaldenstr. 25, 8702 Zollikon, Tel. 01/65 82 92



**Wasser  
nach Ihren  
Wünschen**

# **Wir bieten Ihnen:**

Unsere Erfahrung in der Behandlung  
und Aufbereitung  
der verschiedenen Wasserarten.

Unsere Spezialisten zur kostenlosen  
Beratung.

Ein komplettes Angebot an Chemikalien:

Chlor

Chlordioxid

Eisenchlorid (Solfloc)

Javelwasser

Natriumbicarbonat

Natriumchlorit

Natronlauge

Salzsäure

Rufen Sie uns  
unter Tel. 01 2110330 an  
Wir sind  
an der Bärengasse 29  
8022 Zürich



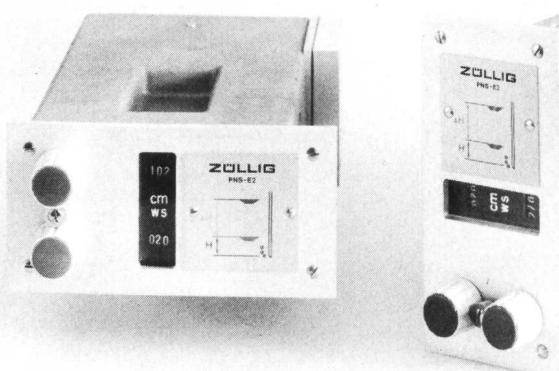
**SCHWEIZERISCHE  
SODAFABRIK  
LA SOUDIERE SUISSE**

## **Züllig Mess- und Regeltechnik**

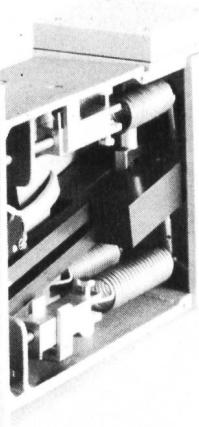
zeigt Neuheiten an der  
**Pro Aqua — Pro Vita**

Stand Nr. 371, Halle 27, 3. Stock

Techniken für  
präzise Abwasser-  
mengenmessungen



Präzisions-Niveauschalter  
mit digitaler Einstellung und Anzeige der Schaltkoten



**Züllig AG 9424 Rheineck/SG**

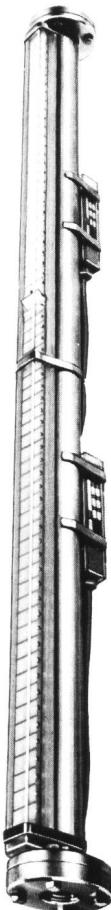
Apparatebau für die Wasserwirtschaft  
gegründet 1913 Telefon 071/44 25 51

## Für alle Niveauprobleme das komplette Programm

### WEKA Niveaumesser

Mit Schauglaskomfort ohne Glas! Schlagsichere Anzeigeschiene. Gut ablesbare Anzeigeflügel mit Permanentmagneten. Auch Fernanzeige und automatische Niveausteuerung möglich. In zwei Ausführungen:

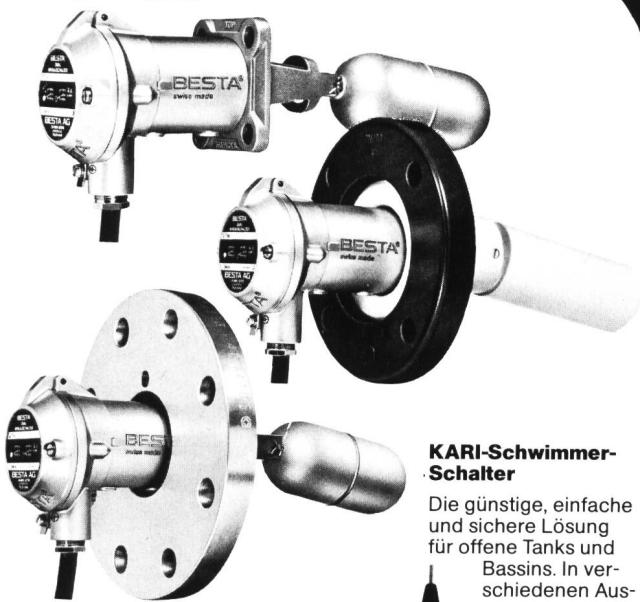
- WEKA Hochleistungsanzeiger
- WEKA-Mini im Baukasten-Programm mit Modulen von 400 bis 1000 mm



### GEMS-Niveauschalter

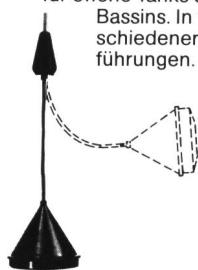
Für kleinste Tankabmessungen und Budgets! In verschiedenen Größen und Materialien für verschiedenste Anwendungen, Einbaarten und Medien. In jedem Fall robust und sicher!

Wie auch immer Ihr Niveauproblem liegt, als Unternehmen der BACHOFEN-Gruppe können wir es sicher, günstig und vollständig lösen!



### KARI-Schwimmer-Schalter

Die günstige, einfache und sichere Lösung für offene Tanks und Bassins. In verschiedenen Ausführungen.



### BESTA-Niveauschalter in drei Baureihen

Druck, Temperatur, Medium, Steuerart, Einbauwünsche: für jeden Fall dank Modularsystem die anwendungsgerechte Einheit aus der BESTA-Standard-, Kunststoff- oder Industrie-Reihe.

Tausendfach bewährt und preiswert!

Unterbreiten Sie uns Ihre Niveauprobleme. Wir werden Sie gerne beraten. In unserem vielfältigen, erprobten Programm haben wir auch für Ihr Problem die beste, also anwendungs-gerechte und günstigste Lösung.

# BESTA AG

Niveausteuerungen  
CH-8610 Uster, Ackerstrasse 42, Tel. 01 87 67 51  
Ein Unternehmen der BACHOFEN-Gruppe

# Können Sie es sich noch leisten, keine TURO-Pumpe zu verwenden?



Können Sie für Wartung und Unterhalt einer Pumpe mehr Zeit und Geld aufwenden als unbedingt nötig? TURO-Pumpen sind praktisch wartungsfrei. Ihre einfache und robuste Konstruktion sorgt für eine unübertroffene Betriebs-sicherheit und lange Lebensdauer.

Was in eine TURO-Pumpe hineinkommt, das fördert sie auch. Ihr Durchgang ist vollkommen frei und unverstopfbar.

Ob Sie Ihre Pumpe horizontal oder vertikal, trocken oder nass aufstellen wollen, im TURO-Baukastensystem finden Sie immer die richtige Pumpe. Ein Ingenieur sagte: 'Wir können es uns nicht mehr leisten, keine TURO-Pumpen zu verwenden.'

Verlangen Sie die Dokumentation bei

# STURO<sup>®</sup> EGGER

Emile Egger & Cie AG, Pumpenbau und  
Maschinenfabrik, 2088 Cressier NE/Schweiz  
Telefon 038 48 11 22, Telex 35 207

# ROMAG-Stahlrohre mit Kunststoff vergüteter Zementmörtelauskleidung

ROMAG ROHRE  
ZM mit KUNSTSTOFF

Für Wasserleitungen  
ist die Synthese  
Stahl/ZM+Kunststoff  
ausgesprochen  
ideal

ZM mit Kunststoff

Stahl

Als Fachmann kennen Sie die Vorteile der Romag Stahlrohre: Elastizität – Bruchsicherheit – Schweißbarkeit – Zugfestigkeit – Wirtschaftlichkeit, um nur einige zu nennen.

Die mit Kunststoff vergütete Zementmörtelauskleidung der Romag Stahlrohre weist zusätzliche Vorteile auf: doppelt hohe Biegezugfestigkeit gegenüber konventionellem ZM, dünner Schicht, grössere Lichtweite, geringeres Gewicht und eine hervorragende Korrosionsschutzwirkung.

Deshalb erfüllen unsere ZM ausgekleideten Stahlrohre alle Anforderungen eines umfassenden Pflichtenheftes für wartungsfreie, leistungsfähige und preisgünstige Wasserleitungen.

**Falls Sie ein Rohrproblem haben...**  
**Die Romag Rohrfachmänner bringen Sie weiter.**



**ROMAG**

Röhren- und Maschinen AG 3186 Düdingen  
Tel. 037 4314 21, Telex 36138

Verkaufsbüro Zürich:  
Splügenstr. 3, 8027 Zürich  
Tel. 01 25 05 00, Telex 52 819  
ab 8. Juni 1977 Tel. 01 202 05 00

Das preisgünstige

## Labor-Photometer W

Für Wasser- und Abwasseruntersuchungen,  
galvanische Bäder, chemische Industrie, Metallanalysen

► Messung von

Al, Pb, Cd, freies Cl,  
Cr-VI, Cr, CSB/COD,  
CN, Fe, Ni, Cu, Mn, Zn,  
NH<sub>4</sub>, N<sub>2</sub>H<sub>4</sub>, SiO<sub>2</sub>, NO<sub>3</sub>,  
NO<sub>2</sub>, C<sub>6</sub>H<sub>5</sub>OH, PO<sub>4</sub>, SO<sub>4</sub>,  
pH-Wert

► in Vorbereitung:

As, Fl, Hg, O<sub>2</sub>, Sn, Sulfit,  
Detergenzien, Ozon



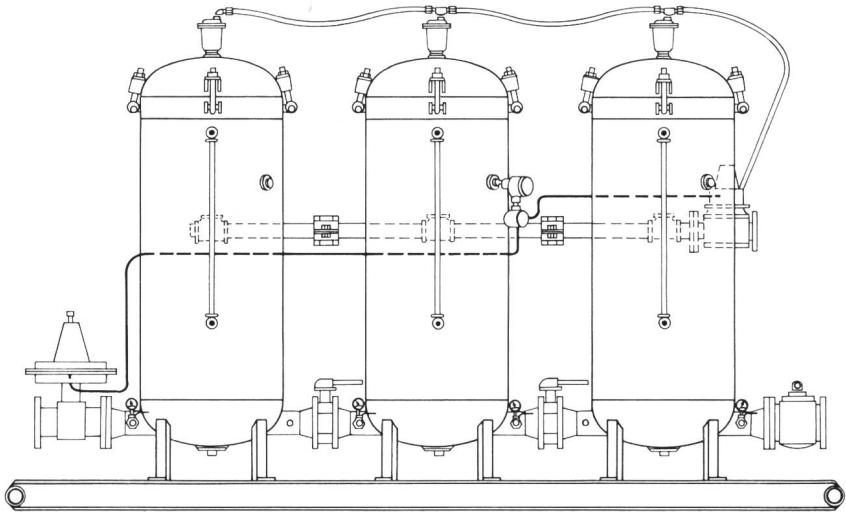
- Spektralbereich 435 bis 800 nm
- auswechselbare Interferenzfilter
- auswechselbare Skalen
- Ablesung direkt mg/l
- Skalenlänge 160 mm
- Lichtmarkenanzeige
- robust
- einfach bedienbar

**DR LANGE**

# AG FÜR MESSAPPARATE

3013 Bern • Schläflistrasse 17 • Tel. 031-42 15 06

# Sauberer Wasser mit SAREX Oelseparatoren von S.R.S.



Nur eine den höchsten Anforderungen entsprechende, moderne und wirtschaftliche Emulsionen-Separatoren-Installation ist heute in der Lage, Sie von den Sorgen der Wasserverschmutzung zu befreien!

Welche Konzentrationen Oel/Wasser auch immer zu filtrieren sind, das Ergebnis wird immer den gesetzlich vorgeschriebenen Reinigkeitsgrad von 10 bpm, oder besser, aufweisen.

Verlangen Sie Unterlagen und Demonstration der durch den weltweiten Einsatz in Schiffahrt und Industrie bestens bewährten SAREX Oel-separatoren bei:

**Separation and Recovery Systems S.A.**

**1005 Lausanne** 19, Avenue Villamont, Telefon (021) 20 22 42

**Vergessen Sie bitte alles,  
was Sie bisher über Rohrverbindungen  
mit Flanschen, Verschraubungen etc.  
gehört haben...**

#### Was steckt dahinter?

Ohne jegliche Bearbeitung der Rohr- Enden und ohne genaues Zusammenpassen setzen Sie einfach die neue Straub-Kupplung auf und verbinden damit Rohre zu enorm zugfesten, absolut dichten und langlebigen Leitungen und dies bis zu einem Betriebsdruck von 16 kp/cm<sup>2</sup>.  
Fragen Sie uns an!

Sie müssen unbedingt wissen, wie Sie von unserer Kupplung profitieren können. Viele arbeiten heute schon mit dieser neuartigen Rohrverbindungstechnik.

... denn mit der STRAUB- GRIP 16-T 100 verbinden Sie jetzt viel einfacher, schneller und sicherer.



#### Bezugsquellen in der Schweiz:

BOSSARD + STAERKLE AG  
6301 Zug  
Telefon 042 / 23 11 23  
FERWAG AG  
für Fernwärm 技術  
6300 Zug 3  
Telefon 042 / 21 44 60  
HAUSER AG  
9001 St. Gallen  
Telefon 071 / 22 88 75

KIENER + WITTLIN AG, BERN  
3052 Zollikofen / Bern  
Telefon 031 / 86 09 11  
und 031 / 86 11 22  
KIENER + WITTLIN AG, BERN  
Filiale Susten  
3952 Susten VS  
Telefon 027 / 63 15 25  
ADOLF LOCHER AG  
9450 Altstätten  
Telefon 071 / 75 25 25

#### ADOLF LOCHER AG

7000 Chur  
Telefon 081 / 24 54 54  
ADOLF LOCHER AG  
8952 Schlieren  
Telefon 01 / 730 48 11  
NOVERRAZ & CIE SA  
1211 Genève 1  
Téléphone 022 / 32 90 20  
PESTALOZZI + CO  
8953 Dietikon  
Telefon 01 / 743 21 11



**Coupon**

Mich interessieren die  
Eigenschaften Ihrer Kupplung.  
Senden Sie mir Unterlagen.

Name:  
Adresse:

**STRAUB KUPPLUNGEN AG**

CH-7323 Wangs / Schweiz, Telefon 085 / 237 56, Telex 74 276 strwa-ch

# Fachmesse für industrielle Elektronik und Elektrotechnik in den Hallen der Schweizer Mustermesse

Die Ineltec zeigt 1977 als bedeutendste Fachveranstaltung der Branche übersichtlich gruppiert das auf dem Markt erhältliche Angebot an industrieller Elektronik und Elektrotechnik. Über 700 Aussteller aus 14 Ländern präsentieren bewährte und neue Produkte, Verfahren und

Dienstleistungen von mehr als 1600 Lieferwerken aus 24 Ländern.

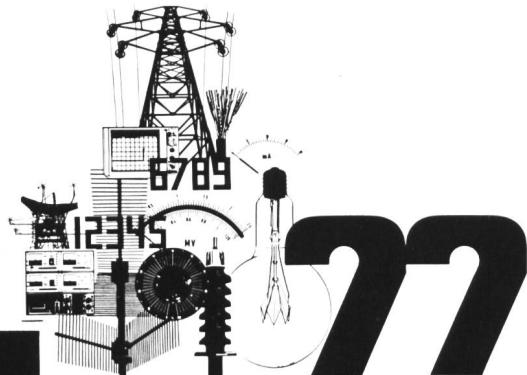
6. und 7. September 1977: Fachtagungen «Modulare Systeme der Steuerungs-, Regelungs- und Automatisierungstechnik sowie deren Anwendung».

8. September 1977: Symposium über internationales Marketing und aktuelle Marketingprobleme des Fachbereichs industrielle Elektronik und Elektrotechnik.

Sonder-Besuchstag für Studenten, Lehrlinge und Schüler am Samstag, 10. September 1977.

Prospekte, Fachtagungsprogramm und Katalog:  
Sekretariat Ineltec 77  
Postfach  
CH-4021 Basel/Schweiz  
Telefon 061 26 20 20  
Telex 62685 fairs ch

# Basel/ Schweiz 6.-10. Sept. 1977



Swissair official carrier

# ineltec

## Pro Aqua - Pro Vita 77

**ROEDIGER**  
ROEDIGER AG. Obertorplatz 7, CH-4310 Rheinfelden

**Fermentertechnik**  
P. Widmer Eng. M.I.T., Mooswiesstr. 3, CH-8122 Pfäffhausen

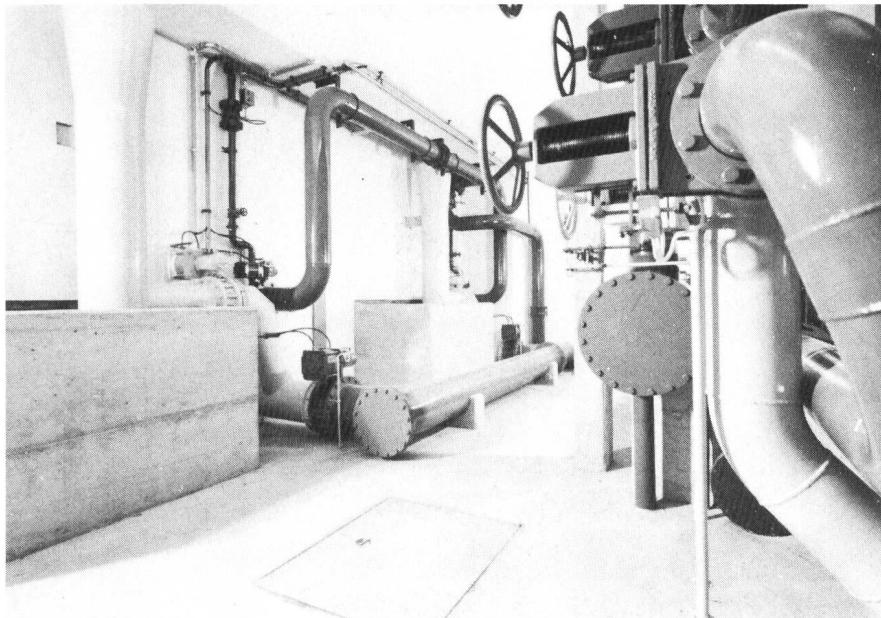
Halle 25 Stand 421

# Degrémont SA

Rue du Centre 16

1800 Vevey

Tél. (021) 51 89 11



Trinkwasseraufbereitungsanlage SIDAC, Founex VD

Photo Germond

## Wasser- aufbereitung

- Kommunal- und Industrieabwasser-reinigung
- Industriewasser-aufbereitung
- Trinkwasser

PRO AQUA — PRO VITA  
Halle 24 — Stand 325

**Darani** SA  
AG

Gebr. Darani AG  
Korrosions- und Oberflächenschutz-  
arbeiten  
CH-6760 Faido Telefon 094/38 10 22/23/24

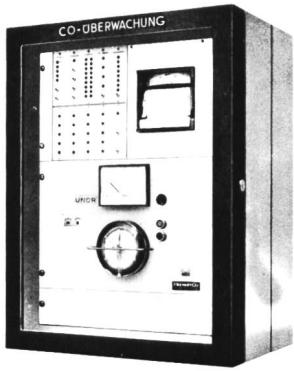
## Eine äusserst vielseitige Baustellen- erfahrung

vermittelt uns laufend neue Ideen. Wir sind daher in der Lage, je nach den technischen und terminlichen Anforderungen, automatische Sandstrahl- und Applikationsanlagen, oder aber konventionelle Methoden einzusetzen. Sowohl im Werk, als auf der Baustelle.

Unser Tätigkeitsgebiet umfasst vor allem folgende Sektoren:

- energieproduzierende Industrie
- Stahlbauindustrie
- Treibstoffindustrie
- Abwasserindustrie
- Trinkwasserindustrie
- Brückenbau u. a. m.

Unterbreiten Sie uns Ihre Oberflächenschutz-Probleme. Wir werden sie einer individuellen Studie unterziehen.



## CO-matic 3/6 R

Vollelektronische, automatisch und kontinuierlich arbeitende Mess-, Warn- und Steueranlage mit Registrierung.

Für die Luftüberwachung auf den CO-Gehalt (Kohlenmonoxid) in Garagen, Strassentunnels, Schutz-, Arbeits- und Lagerräumen.

Die Messanlage kann auch für andere Gaskomponenten ausgelegt werden. Wir bauen nach Ihren Pflichtenheften und Wünschen!

**Beratung, Verkauf, Service für Gasanalysatoren UNOR (Maihak)**

Einstrahl-Infrarot-Gasanalysatoren zur kontinuierlichen Konzentrationsbestimmung von Gasen und Dämpfen im ppm- und Vol.-%-Bereich.

TOC-UNOR (Total Organic Carbon)  
UV-DOC-UNOR (Dissolved Organic Carbon)

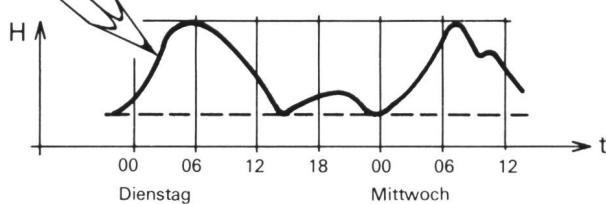
MONO-Gasanalysenschreiber,  
MONOCOLOR-Analysator,  
OXYGOR für O<sub>2</sub>

**Fragen Sie uns - Wir beraten Sie gerne!**

**Henselt+Co**

**Elektrotechnische Unternehmungen Abteilung Mess- und Regeltechnik**  
Beckenhofstrasse 62 8042 Zürich Telefon 01/28 36 46 Telex 54084 henco ch

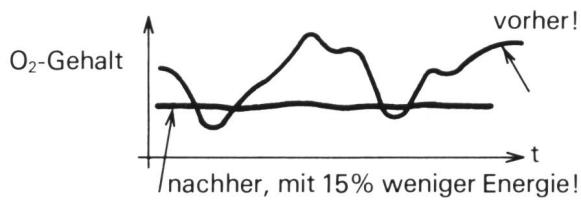
**Geben Sie die Niveau-Sollwerte Ihres Reservoirs vor!**



Wir liefern Ihnen die Mittel dazu und die Ausstattung mit der die Werte eingehalten werden!

- kontinuierlich
- wirtschaftlich
- betriebssicher
- einfach

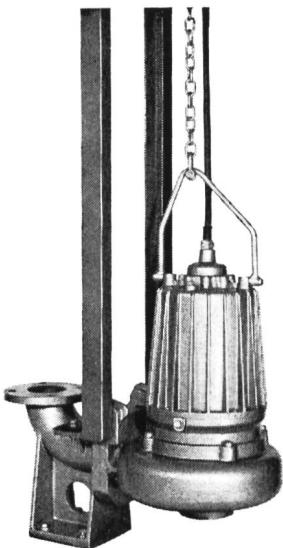
Beachten Sie den O<sub>2</sub>-Eintrag ins Belüftungsbecken der Kläranlage



**indumation**  
Tel. 064 / 24 39 44

Bahnhofstrasse 96  
CH-5001 Aarau/Schweiz  
Telex 68 366 vgind ch

## Abwasser Tauchpumpen



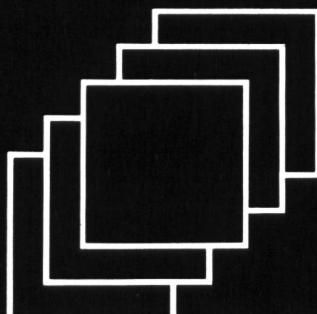
BRUNNER Tauchpumpen fördern Fäkalien, Abwasser und Schlamm. Ausgerüstet mit dem bewährten Wirbelrad sind sie deshalb verstopfungsfrei. Zwei, in Oelbad laufende Gleitringdichtungen, schützen den Motor.

BRUNNER Tauchpumpen sind wartungsfrei, wirtschaftlich im Betrieb und können auf einfache Art ein- und ausgebaut werden.

Bitte verlangen Sie meine ausführlichen Spezialprospekte.



**Brunner**  
Pumpenbau  
8302 Kloten  
Telefon 01/813 26 11



**IKUBA**

Der Problemlöser für alle Gewässerschutz-Massnahmen im Tanklagerbau

# Das beruhigende Plus an Sicherheit im Gewässerschutz: IKUBA.

IKUBA AG, Industriegruppe Kunststoffe im Bau  
Giselihalde 3, Postfach 20, 6000 Luzern 15, Telefon 041/311166  
Gurit-Essex AG, Dr. Mäder-Imerit, Oleag AG, Pechigaz SA, Sarna Kunststoff AG



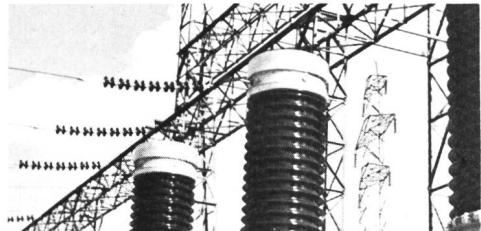
# OBAG Zürich AG

Telefon 01/63 91 11 Forchstrasse 418 Postfach 8029 Zürich

Reinigung von:  
Kanalisationen  
Sickerleitungen  
Benzinabscheidern  
Strassen  
Strassenschächten  
Strassenkanälen

Ausführen von:  
Schlammtransporten jeder Art  
(Emulsionen, Industrieabwässer)  
Kanalfernsehen  
Kanalfernreparaturen (Abdichten)  
Kanalbohrungen

24-Stunden-Pikettdienst



**ERNI-Fernwirktechnik** hilft Ihnen rationalisieren und ist in der Lage, Ihre Probleme technisch optimal, preisgünstig und kurzfristig zu lösen. **ERNI-Fernwirkkanlagen** übertragen Befehle, Meldungen, Messwerte, Zählerstände und Daten. Dazu passende Peripherieanlagen in konventioneller Technik oder mit Hilfe von Prozessrechnern dienen der Erfassung und Auswertung der Daten. **ERNI-Fernwirkkanlagen** eignen sich für den Einsatz in der Verkehrs-, Wasser- und Energiewirtschaft wie auch in umfangreichen Industrie Anlagen. **ERNI-Fernwirktechnik**

hält  
für die meisten  
Probleme ein geeignetes Konzept bereit. Die vielfältigen Möglichkeiten reichen von Kleinanlagen über dezentralisierte Systeme bis zu umfangreichen, grösseren Anlagen. **ERNI-Fernwirkkanlagen** arbeiten in Frequenzmultiplex- und Zeitmultiplex-Technik. Lieferbar sind auch rechnergeführte Systeme.

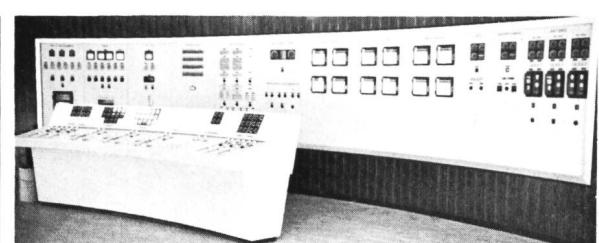
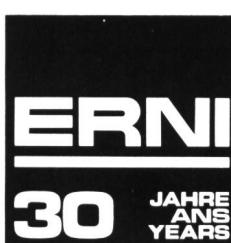
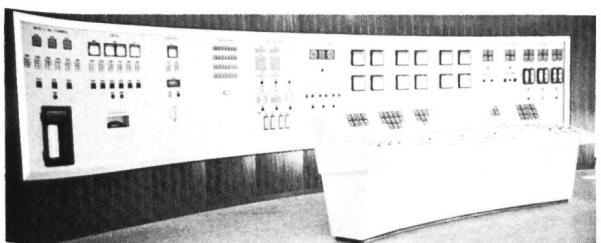
ERNI + Co.

Elektro-Industrie

CH - 8306 Brüttisellen (Zürich)

Telefon 01 / 833 33 33

Telex 53 699



## Neu Oel-Feinabscheider System Friwa

Sichere Funktion und wartungsarme, robuste Konstruktion.  
Maximaler Wirkungsgrad (besser als die neu vorgeschriebenen Werte!) Auch in bestehende Oel-Abscheider einbaubar.

**friva**

Friwa Betonwaren AG  
8304 Wallisellen  
Telefon 01 830 42 62



### Für die Luftuntersuchung

Die automatischen Luftprobensammler werden zur kontinuierlichen Entnahme von genau definierten Luftproben-Volumen aus der Atmosphäre eingesetzt. Die eingebaute Elektronik in Verbindung mit einem geeichten Präzisions-Durchflussmesser steuert die Saugleistung einer Rotationsvakuumpumpe. Die Menge der angesaugten Luft bleibt immer gleich.

### Für die Wasseraufbereitung

Durchflussmesser, Regulier- und Absperrventile, Nadelventile, Absperrklappen und Kugelhähne.

Informieren Sie sich bei uns.

Verlangen Sie auch die Dokumentation über die High Vol. Dust Sampler.

# wisag

Wissenschaftliche Apparaturen  
und Industrieanlagen AG  
8057 Zürich, Oerlikonerstrasse 88  
Telefon 01/46 40 40



## Vielseitigkeit muss kein Nachteil sein. Im Gegenteil.

Denn: nur wer vielseitig ist, kann **echte** Alternativen anbieten. Und muss nicht versuchen, ein "X" für ein "U" zu verkaufen. Wer zudem so um ein einwandfreies Funktionieren seiner Anlagen, Maschinen, Apparate und Armaturen besorgt ist wie wir, darf ruhig sagen, dass Vielseitigkeit kein Nachteil ist.



ALFA

ALFA Ingenieurbureau AG  
4310 Rheinfelden  
Tel. 061-876525

ACHTUNG!  
Rückstrom!  
Transformatoren  
primär & sekundär  
abschalten.

### Gegossene Reliefschilder jeder Art

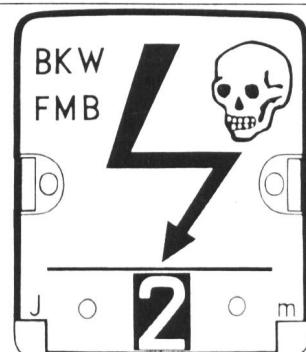
thermolackiert oder anod. oxyd.  
Gravierte Schilder

Verlangen Sie Prospekte und Preise!  
Günstige Lieferfristen

# begag

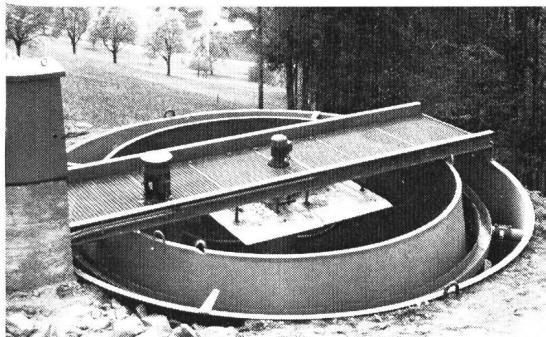
2544 BETTLACH

Telefon 065 8 62 55



# AECHERLI

Kompaktkläranlagen von 10–2000 EGW



die rationelle und sichere Lösung des Abwasserproblems von kleinen Gemeinden bis 2000 EGW, Siedlungen, Hotels, Campingplätzen, Feriensiedlungen, Raststätten, Industriebetrieben.

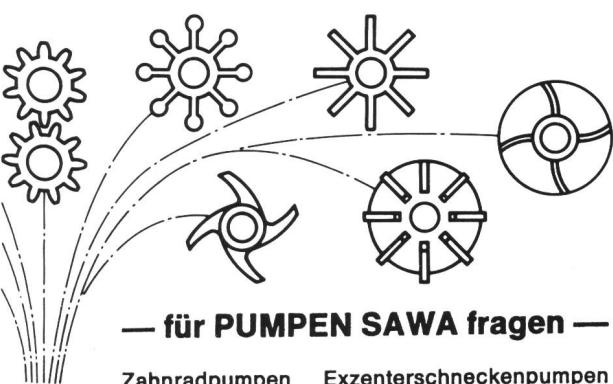
Ausführung in Stahl mit hoher Festigkeit. Plastifiziert. Verstellbare Oberflächenbelüftung mit Turbine. Zerkleinerungsmaschine beim Einlauf in die Anlage. Automatische elektrische Steuerungsanlage auch für schwierige Betriebsverhältnisse.

Vollständiges Fabrikations- und Lieferprogramm von: Abwasserpumpen. Schlammpumpen, Kolbenpumpen, Normwasserpumpen, Schlammrührwerken.

**AECHERLI**

Tel. 062/81 22 22

AECHERLI AG  
Maschinenfabrik  
6260 Reiden LU



## — für PUMPEN SAWA fragen —

Zahnradpumpen Exzenter-Schneckenpumpen

Schieberpumpen Gliederpumpen

Seitenkanalpumpen Kreiselpumpen

Norm-Kreiselpumpen Impellerpumpen

Kreiskolbenpumpen Schlauchpumpen

für Lebensmittel — Getränke — Öle

Wasser — Chemikalien — Farben

Kraftstoffe — Lösungsmittel —

Pasten — Cremen — Wärmeträger

wir bauen auch Probeentnahmegeräte

Schlauchventile

Rührwerke

## IHRE PUMPENPROBLEME löst:

**Sawa**

**A. SCHMIDHAUSER**  
Maschinenfabrik  
**CH-9205 WALDKIRCH**  
Telefon 071 / 98 12 55

Unser Verkaufsprogramm umfasst:

## BSB-Messgeräte

BSB BAROMAT

## Mikroprozessoren

zur Speicherung und Verarbeitung von Messwerten und zur Steuerung komplizierter Prozesse.

## Abwassertechnik

Phosphatfällanlagen

## Wasseraufbereitungsanlagen

## Ingenieurbüro Roland Schüssler

Hasenrainstrasse 92, CH-4102 Binningen

Telefon 061/47 63 61

An der Pro Aqua - Pro Vita 1977:  
Halle 27, Stand Nr. 345

## Für perfekte Absperr- und Reguliertechnik:

**SISTAG**

Sidler Stalder AG  
Maschinenfabrik, 6274 Eschenbach  
Tel. 041 - 8918 75

Patent-WEY-Schieber  
Hochdruckschieber  
Filterausstragschieber  
WEY-Normschützen  
Steckschützen  
Absenkschützen

Absperrklappen  
Rückschlagklappen  
SISTAG-Airlap  
Ausbaustücke  
und viele weitere  
Armaturen,  
Antriebsarten,  
Ersatzteile und  
Zubehör.



**Rückschlagklappen ND 10**  
Standard-Ausführung:  
Gehäuse und Klappenteller aus  
Grauguss, mit **Gummi-Weichdichtung** auf Bronzering. Wellen  
aus rostfreiem Chromstahl, mit  
O-Ring-Abdichtung. Hebel aus  
Stahl. Gegengewicht Grauguss.  
Grundiert und mit Kunstharsz-  
Anstrich oder komplett feuerverzinkt. Temperatur max. 80°C.

Preisgünstig!

## Senden Sie uns

Detail-Unterlagen und Preislisten über folgende Produkte:

Unterlagen über das SISTAG-Gesamtprogramm.

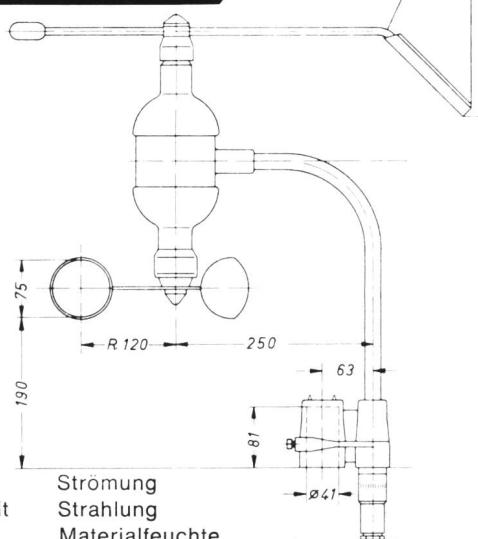
Name/Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Senden an: SISTAG, Maschinenfabrik, 6274 Eschenbach.

WEL/2 00

# KRÜGER



Temperatur  
Luftfeuchtigkeit  
Luftdruck  
Niederschlag

Strömung  
Strahlung  
Materialfeuchte

Diese Werte können Sie mit unsren Instrumenten und Fernmessanlagen genau erfassen.

Anlässlich der «Pro Aqua — Pro Vita» informieren wir Sie gerne an unserem Stand Nr. 342 in Halle 27.

An dieser Ausstellung werden wir auch unser Stereo-Projektions-Mikroskop (Neuheit) vorstellen.

**Krüger & Co.** Messgeräte

9113 Degersheim/ Telefon 071/54 21 21

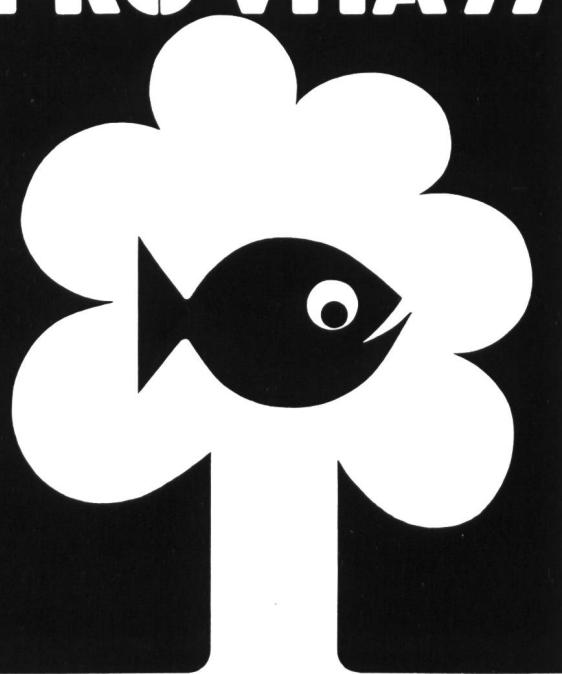


Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene  
Aktion Saubere Schweiz



Haltet die Schweiz sauber

# PRO AQUA- PRO VITA 77



7. Internationale Fachmesse  
für Umweltschutz

Wasser – Abwasser – Abfall – Luft – Lärm  
14.–18. Juni 1977, Basel

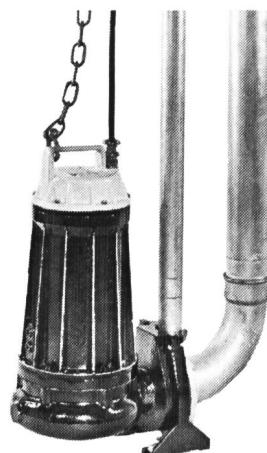
Prospekt, Katalog:

Pro Aqua – Pro Vita, Postfach, CH-4021 Basel

## Mitteilung

Neues Markenzeichen für SOMMER-SCHENK-Pumpen

### 3S-Fäkalien- Tauchmotorpumpen



Beispieleweise

**Typ USP 65-160 W**

mit Wirbelrad (Kugeldurchgang Ø 50 mm)

**1356.-**

gegen GE.

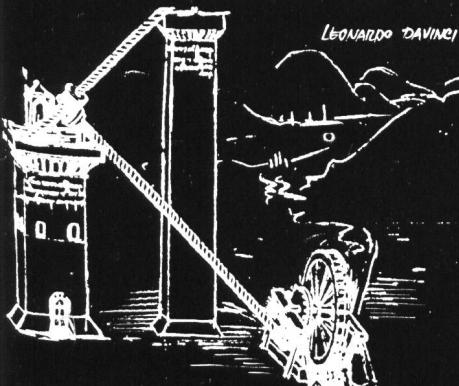
Zubehör:  
Kupplungsfuss inklusive  
Führungsrohrhalter Fr. 156.—

Preisgünstige Pumpen-  
steuerungen mit oder  
ohne Alarmgabe.



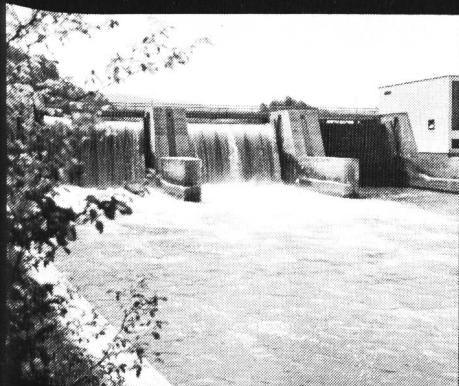
**SOMMER PUMPENBAU  
SCHENK CH-5213 VILLNACHERN  
SUISSE TEL. 056 43 13 63**

# Stau- haltungen an Flüssen



## Wasserkraft

Schon in frühester Zeit hat sich der Mensch die Wasserkraft durch Aufstauen fliessender Gewässer zunutze gemacht.



Heutzutage verlangt der zunehmende Ausbau der Flussläufe eine erstklassige Ausrüstung zur Überwachung der einzelnen Staustufen. Dazu liefern wir Ihnen alle notwendigen Geräte.

Wasser-  
versorgungen

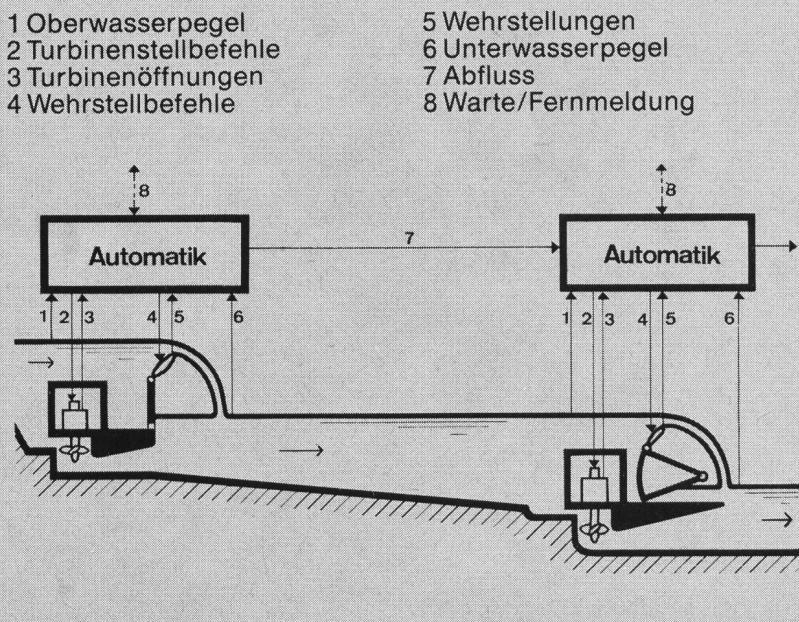
Kraftwerke  
Hydrographie

Abwasser-  
reinigungs-  
anlagen



Thema:

# Automatische Wasserstands- und Abflussregelung



An die Führung von Staustufen an Flüssen werden immer höhere Anforderungen gestellt. Man will Personal einsparen, das Wasser besser ausnutzen, den Abfluss vergleichmässigen, die Anlage überwachen und automatisch betreiben. Diese Forderungen sind besonders bei Ketten von Staustufen sehr wichtig.

Wir projektieren, bauen und liefern für die Ausrüstung und Automatisierung solcher Anlagen modernste Einrichtungen in Analog- und Digitaltechnik. Dazu gehören Messgeräte für Stand, Durchfluss und Stellung; Fernübertragungen, Steuerungen, Registrier- und Anzeigegeräte, Regler.

Unser Programm ist umfassend. Es reicht vom einfachen Stellungsmeßgerät bis zum Prozessrechner für die automatische Führung der ganzen Anlage.

Franz Rittmeyer AG  
CH-6300 Zug 2  
Schweiz

Apparatebau,  
Mess-, Steuer- und Regelungsanlagen  
für die Wasserwirtschaft

Telefon 042 331991  
Telex 78831 rittm ch

# rittmeier

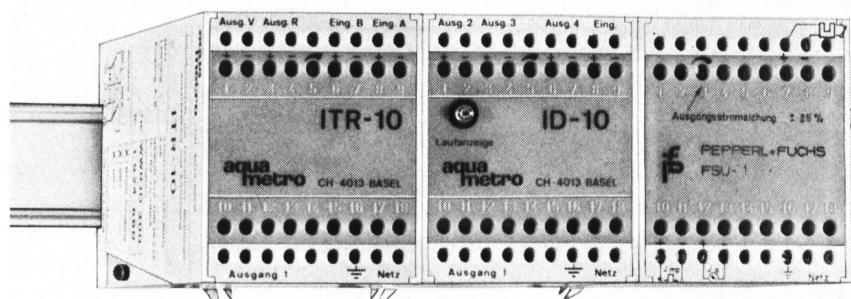


**KWB  
FMB**

**Kraftwerke Brusio AG  
7742 Poschiavo**

Produktion 400 Mio kWh  
Energieumsatz 700 Mio kWh

## **Aquametro Zähler und Messzusätze für die Messung und Überwachung in der Trinkwasserversorgung**



Wasserzähler mit elektronischem Ferngeber und wahlweise mit oder ohne mechanischem Zählwerk

Bildung der Mess-Signale für Durchflussrichtung, Volumen-Summierung und Momentanwert über elektronische Messzusätze, aufgebaut als Auswertemodule in Normgehäuse, für den Schalttafeleinbau auf Normtragschiene oder Wandbefestigung.

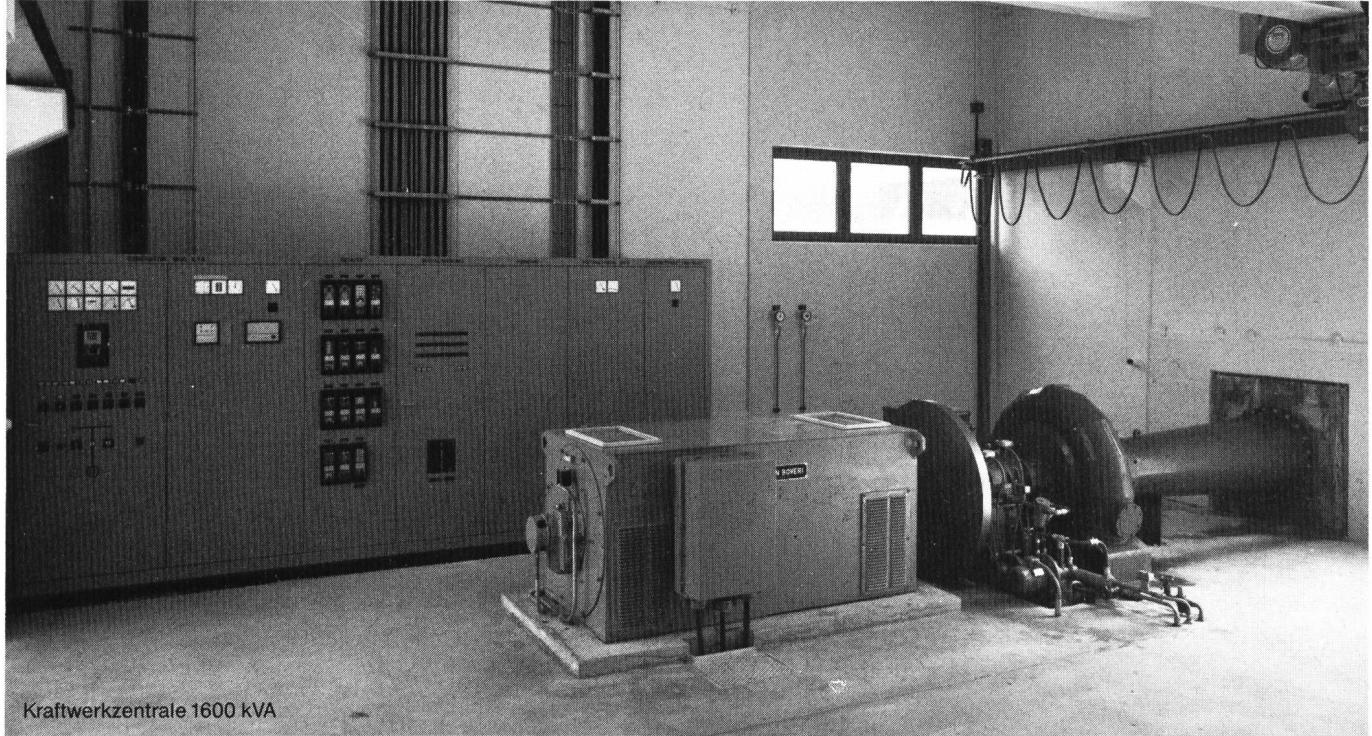
**Für jeden Bedarfsfall die richtige Lösung !**

Verlangen Sie Beratung über den Generalunternehmer oder direkt durch

**aqua  
metro**

Aquametro AG, 4013 Basel  
Murbacherstrasse 34  
Telefon 061-43 67 67  
Telex 62843 aqua ch

# Verbessern Sie den Wirkungsgrad Ihrer Wasserkraftanlage



Kraftwerkzentrale 1600 kVA

## Sparen Sie durch Automatisierung

Für Anlagen bis zur Leistung von ca. 5 MVA  
ist «Tabelec» von Brown Boveri der geeignete Partner  
für Modernisierung oder Neubau.

### Zu Ihrer Verfügung:

«Tabelec-Teams» in der ganzen Schweiz für Planung,  
Projektierung und Ausführung.

Brown Boveri liefert komplett Anlagen zur Erzeugung  
elektrischer Energie oder Komponenten wie zum  
Beispiel:

- Synchron- oder Asynchrongeneratoren
- Transformatoren
- Schalt- und Verteilanlagen
- Erregersysteme
- Kommando- und Fernsteuereinrichtungen
- Gleichstromversorgung
- Notstromanlagen

### Tabelec:

Beratung, Verkauf, Fabrikation, Montage, Inbetrieb-  
setzung und Service von Wasserkraftwerken in der  
ganzen Schweiz.

**BBC**  
BROWN BOVERI

Verkaufsorganisation Schweiz mit Zweigbüros in:

5401 Baden, Bahnhofstrasse 7, Tel. 056/22 71 77  
4010 Basel, Dufourstrasse 11, Tel. 061/22 14 60  
3001 Bern, Gartenstrasse 7, Tel. 031/25 39 22  
1007 Lausanne, 10, chemin de la Colline, Tel. 021/25 75 25  
8050 Zürich, Schaffhauserstrasse 418, Tel. 01/48 52 70

## Für alle Niveauprobleme das komplette Programm

### WEKA Niveaumanzeiger

Mit Schauglaskomfort ohne Glas! Schlagsichere Anzeigeschiene. Gut ablesbare Anzeigeflügel mit Permanentmagneten. Auch Fernanzeige und automatische Niveausteuerung möglich. In zwei Ausführungen:

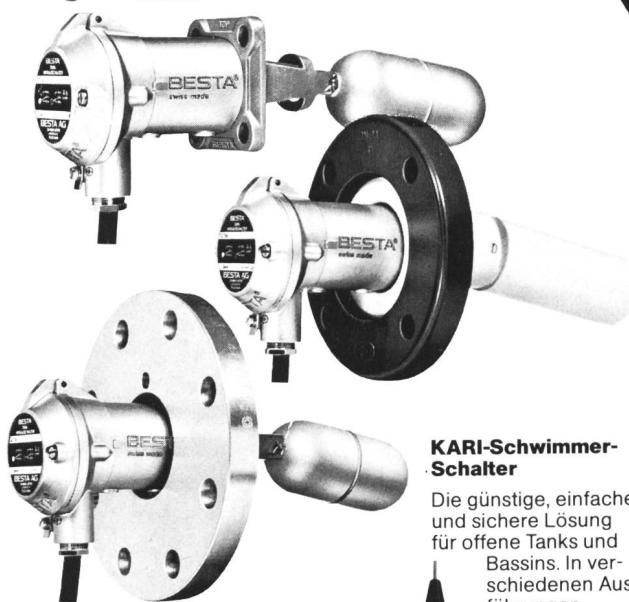
- WEKA Hochleistungsanzeiger
- WEKA-Mini im Baukasten-Programm mit Modulen von 400 bis 1000 mm



### GEMS-Niveauschalter

Für kleinste Tankabmessungen und Budgets! In verschiedenen Größen und Materialien für verschiedenste Anwendungen, Einbauräten und Medien. In jedem Fall robust und sicher!

Wie auch immer Ihr Niveauproblem liegt, als Unternehmen der BACHOFEN-Gruppe können wir es sicher, günstig und vollständig lösen!



### BESTA-Niveauschalter in drei Baureihen

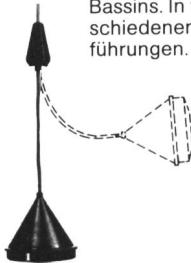
Druck, Temperatur, Medium, Steuerart, Einbauwünsche: für jeden Fall dank Modularsystem die anwendungsgerechte Einheit aus der BESTA-Standard-, Kunststoff- oder Industrie-Reihe.

Tausendfach bewährt und preiswert!

Unterbreiten Sie uns Ihre Niveauprobleme. Wir werden Sie gerne beraten. In unserem vielfältigen, erprobten Programm haben wir auch für Ihr Problem die beste, also anwendungsgerechte und günstigste Lösung.

### KARI-Schwimmer-Schalter

Die günstige, einfache und sichere Lösung für offene Tanks und Bassins. In verschiedenen Ausführungen.



## ERZEUGUNG

Eigene Kraftwerke. Beteiligungen an Wasserkraftwerken am Rhein, im Wallis, in Graubünden und im Tessin sowie an den Kernkraftwerken Gösgen, Leibstadt und Kaiseraugst.

## ÜBERTRAGUNG

Eigenes Leitungsnetz von über 1000 km Gesamtlänge, wovon ca. 700 km im Verbundbetrieb mit dem In- und Ausland.

## VERTEILUNG

Energielieferungen an Wiederverkäufer und grosse Industrieunternehmungen sowie Direktversorgung von 13 Gemeinden in der Region Olten. Energieaustausch mit dem Ausland.

## ELEKTRISCHER ENERGIE

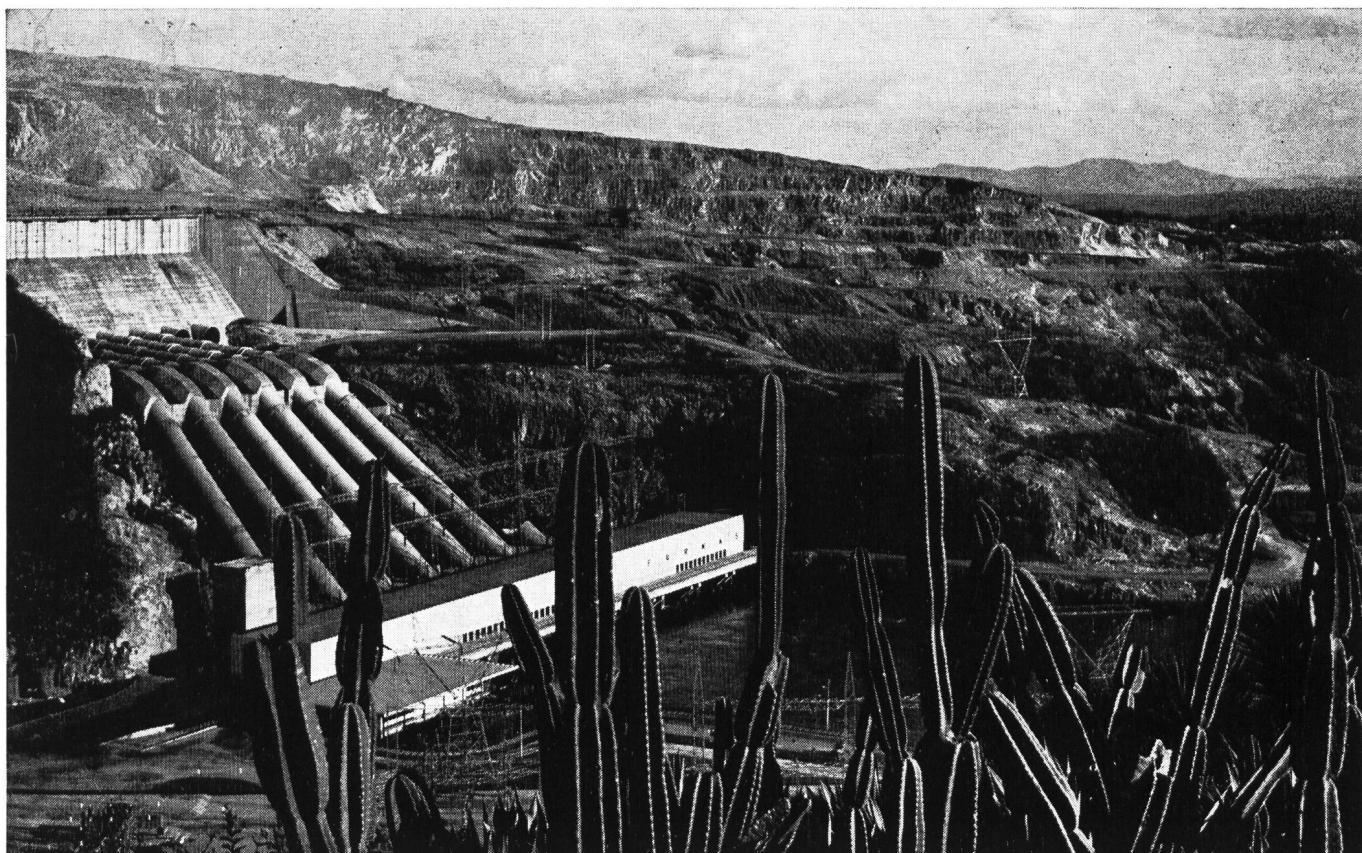
**AARE-TESSIN**  
AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRIZITÄT  
Bahnhofquai 12  
OLTEN

**BESTA AG**

Niveausteuerungen  
CH-8610 Uster, Ackerstrasse 42, Tel. 01 87 67 51  
Ein Unternehmen der BACHOFEN-Gruppe

# Dieses Kraftwerk steht in Brasilien. Die Staumauern und Wehrschleusen wurden mit INERTOL-Produkten geschützt.

Werkfoto Siemens



In 56 Ländern und bei Hunderten von Elektrizitätswerken und Bewässerungsanlagen bewähren sich seit Jahrzehnten die Bautenschutzchemie-Produkte der INERTOL. Gegen Hitze und Kälte, Süss- und Salzwasserunempfindlich, bieten sie einen wirksamen Schutz gegen Korrosionsschäden.

Immer mehr Ingenieure bestehen deshalb auf den Gebrauch von Bautenschutzchemie - Produkten der INERTOL. Denn sie kennen die dauerhafte Wirkung aus eigener Erfahrung. Gehen auch Sie auf sicher und vertrauen Sie INERTOL. Unsere Dokumentation senden wir Ihnen gerne zu.



# INERTOL AG

Bautenschutzchemie  
Technischer  
Beratungsdienst

Hegmattenstrasse 15  
8404 Winterthur  
Tel. 052 / 27 77 77

Ingenieurunternehmung AG der  
Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft

# Suisselectra

PROJEKTIERUNG UND BAULEITUNG  
VON  
WASSERKRAFTWERKBAUTEN



NEUANLAGEN - MODERNISIERUNGEN